

# 國立雲林科技大學 學生出國研習成果報告

研習類別：交換學生

學生姓名：莊桂亭

系所年級：四應外三 A

研習期間：民國 105 年 9 月至民國 106 年 1 月

---

## 一、進修計畫摘要

(內容須包括出國進修的目的及意義、研修主題、進修課程概況、修讀學分及成績、進修學校系所簡介、國外指導老師學經歷等)

### (1) 目的及意義：

我從小就對於歐洲的生活充滿了美好的想像，上大學後意外得知了交換學生可以出國讀書，讓我非常的嚮往。尤其看到了學長姐出國後的生活，包括了美不勝收的風景、來自各國的朋友們、新奇的活動，這一切更加深了我想出國的念頭。在有了交換這個念頭後，我開始拼命的拿到更高的積分成為候選人。努力的準備英文考試、參與更多活動拿到證書、認真讀書拿到好成績，一步步的努力也讓我最終幸運地拿到了交換學生的機會。我知道得到了這個機會，我必須好好的珍惜。我給自己訂了三個目標：多認識各國不同的朋友、加強自己專業的能力、到各國旅遊體驗不同的人文風景。我認為定了目標，就要有計畫的實現。於是我也在出國前做了很多作業，像是查各個國家的文化讓我更有話題和別人聊天抑或學一些台灣的菜煮等著和外國朋友分享。而我也做到了對自己的承諾，回來的最後一天，回頭檢視自己的成果，給了自己一個微笑並對自己說：你很棒，真的做到了！對我而言，意義就在於—靠自己的努力完成了心裡的夢！那種幸福感真的溢於言表。

### (2) 研修主題&進修課程概況：

我這次選的是 English Language and Culture，其中包含了 6 門課，分別為 Speaking and Writing. American Culture. Grammar Basics. Advanced Speaking and Writing. British Culture. Cambridge Exam Training。

- ① Speaking and Writing-老師教授基本的口說與寫作技巧。口說主要作業為發表一場較輕說的演說，寫作為分享自身經驗的作文。
- ② American Culture-美國老師親自分享關於美國的文化，內容涵蓋了宗教、音樂、體育、社會運動、移民等等。
- ③ Grammar Basics 一蠻像台灣的文法課，教授基本文法。
- ④ Advanced Speaking and Writing-教授正式的口說和寫作技巧。口說主要的作業是和同學進行一場辯論賽，寫作則是寫一篇辯論稿。

- ⑤ British Culture-英國老師親自分享關於英國的文化，內容涵蓋了政治、節慶、生活經濟等等。主要的作業是去英國訪問英國人真正的生活。
- ⑥ Cambridge Exam Training-老師教通過考試的聽說讀寫技巧。

### (3) 進修學校系所簡介：

烏特列支應用科技大學位於烏特列支。學校非常歡迎國際學生，因此在學校可以看到很多不同的臉孔。在課程方面也提供了很多英文授課的課程選擇。

### (4) 國外指導老師學經歷：

- ① 荷蘭老師超認真—我個人非常喜愛荷式教育，我還沒有遇過不認真的荷蘭老師。我還記得有一次，我交了一篇約 400 字作文，老師改完還給我們的時候上面並非只有一個分數，老師將每一句都仔細批改，清楚的教導哪裡錯誤、怎麼寫會更好，文末甚至給了半頁 A4 的 Feedback。我永遠不會忘記老師說：你們進了 100 分的力氣寫作業，我也會用全力給你們回饋！
- ② 不點名卻沒人翹課—出席率是不計入評分的，但是卻沒什麼人會翹課。還記得有一次老師突然點名，我就覺得很奇怪出席率不是不計入分數嗎，沒想到老師竟然是要寄 Email 給同學告知這堂課做了些什麼而下節課又要坐上什麼。再者，每個老師上課都看得出經歷非常用心的備課，老師每節課都教了很多，也給很多回饋，真的會讓人覺得沒去是 0 損失又會愧對老師，難怪沒人會翹課！
- ③ 夠新奇夠有行動力吸引學生學習—印象最深刻的就是我選了一堂 British Culture，老師在交代作業時說：「聖誕節前一個禮拜放你們一個禮拜的假，去英國做作業吧！」於是，我們就真的整班的人分組，去了不同城市採訪英國人完成作業，真的非常有趣！

## (5) 進修學校系所簡介：

烏特列支應用科技大學位於烏特列支。學校非常歡迎國際學生，因此在學校可以看到很多不同的臉孔。在課程方面也提供了很多英文授課的課程選擇。

## (6) 國外指導老師學經歷：

- ④ 荷蘭老師超認真—我個人非常喜愛荷式教育，我還沒有遇過不認真的荷蘭老師。我還記得有一次，我交了一篇約 400 字作文，老師改完還給我們的時候上面並非只有一個分數，老師將每一句都仔細批改，清楚的教導哪裡錯誤、怎麼寫會更好，文末甚至給了半頁 A4 的 Feedback。我永遠不會忘記老師說：你們進了 100 分的力氣寫作業，我也會用全力給你們回饋！
- ⑤ 不點名卻沒人翹課—出席率是不計入評分的，但是卻沒什麼人會翹課。還記得有一次老師突然點名，我就覺得很奇怪出席率不是不計入分數嗎，沒想到老師竟然是要寄 Email 給同學告知這堂課做了些什麼而下節課又要坐上什麼。再者，每個老師上課都看得出經歷非常用心的備課，老師每節課都教了很多，也給很多回饋，真的會讓人覺得沒去是 0 損失又會愧對老師，難怪沒人會翹課！
- ⑥ 夠新奇夠有行動力吸引學生學習—印象最深刻的就是我選了一堂 British Culture，老師在交代作業時說：「聖誕節前一個禮拜放你們一個禮拜的假，去英國做作業吧！」於是，我們就真的整班的人分組，去了不同城市採訪英國人完成作業，真的非常有趣！

## (7) 修讀學分及成績：

我總共選 6 門課，每門 Ects，共 30Ects。(歐洲和台灣計算學分方式不同。) 10 分為滿分，5.5 分級格。

Test	Lecturer	Test weight	Result
Research Project: Presentation & Article	YHG Wevers	50	7.1
Culture Blog	YHG Wevers	50	6.3
Test 2	KL Cousins	50	7.0
Advanced speaking	JC van de Donk	50	7.9
Advanced writing	JC van de Donk	50	6.0
Test 1	KL Cousins	50	6.0
tentamen	TG Pollard	50	7.8
presentatie en verslag	TG Pollard	50	8.4
Writing	H Sloot	50	6.0
Speaking	H Sloot	50	6.9
Schriftelijk tentamen	M van Berkel	100	8.5

## 二、研修成果與返校後學習的關聯性

我是就讀應用外語系，在荷蘭我學到了很多讓英文進步的技巧。荷蘭老師很重視實務，他們給了學生很多練習的機會。除了機會，最重要的是他們給了很多回饋，告訴你要怎麼改進。舉發音的例子而言，老師很清楚的指出我的哪個母音或子音發音錯誤，並教我如何避掉亞洲人會犯的發音錯誤、發的像是 native speaker，如果不是去了荷蘭，我還不知道很多音我發錯了 15 年之久呢！回台灣後，我在上課時更敢發言，一方面是在國外老師給的鼓勵，另一方面是對自己的英文更有自信了！

### 三、本次出國進修經驗與心得分享

回來台灣後的每一天，我都還是思念著在荷蘭的日子，那段時光是我人生最充實精采的回憶，而交換學生也是我做過最正確的決定。如果沒有踏出舒適圈，我不會知道世界多大自己又是多麼渺小，也不會有機會成長、挑戰自己的極限。在這次的交換中我學到了：永遠要相信自己的可能性、挫折是向上的動力、再難過都要想辦法過。謝謝這次的交換讓我成為一個更勇敢的女孩！

#### (1) 永遠要相信自己的可能性

在台灣用中文上的很多課程有些都讓人聽不懂了，全英文的上課更讓人挫折。我選了一堂課叫做美國文化，老師講了很多有關於歷史、戰爭和宗教。我第一次看到模擬考的考卷上面的問題是：「大小角戰役是什麼？解釋一下美國人各個時期的思想轉變？美國的宗教怎麼影響生活？」這些用中文都很難的問題，我竟然要用英文回答，一開始壓力真的很大。但憑著堅定不想被當的決心，我每天下課都到圖書館念書3小時，考前兩周更是一整天8小時都在念書。最後，我竟然拿了全班的最高分，連自己都很驚喜。於是我體會到：再難，只要願意努力，就可以克服！

#### (2) 挫折是向上的動力

我的同學們主修都是商、工，但卻擁有一口和 native speaker 一樣的流利英文。我記得很深刻，我剛到的第一個月，我不敢告訴別人我是應用外語系的。我甚至逃避開口，我怕被發現我的英文不是頂尖的。幾天後，我重新思考了我出國所定的目標不就是要交很多朋友和加強英語能力嗎，而我當時所做的卻是在阻礙自己達到目標。因此，我開始主動去找別人聊天、分享我的文化。而同學們看到這麼健談的我也開始和我分享他們的文化。我很開心自己跨出了那一步，也因此最後我擁有了一群很好的朋友，也終於能很有自信的說：我就讀應用外語系！

#### (3) 再難過都要想辦法過

在國外會遇到很多大大小小的能力，而這時候解決問題的能力和抗壓性就顯得特別重要。我記得我去希臘旅遊的時候，定了1/2的房間也和房東確認過了。但是到了當地她卻說當天休假不拿鑰匙幫我們開門。最後四處奔波找人，才終於遇到一個中國導遊幫我們打電話求房東，我們也才因此能順利入住。旅行中遇到的困難會很多，我總告訴自己：這事情很爛，可是一定會有更爛的事，但同時也會發生更幸運的事情呀！

### 四、建議事項

(1) 英文很重要，尤其是口說。若想和外國人深度交流，務必把英文能力練好，而非想著出國再慢慢學。

(2) 盡量利用學校提供的仲介 SSH 找房子，這樣就有更多的機會和各國的交換生交流。(房間多是雅房、共用廚房浴室)

- (3)可以學些台灣菜，煮給外國人吃，讓彼此更熱絡。
- (4)荷蘭的冬天極度冷，衣物一定要帶非常保暖的。
- (5)荷蘭人很直接，好與壞都會直接說，先知道然後習慣就不會因為被批評而受傷。

## 五、附件

### (一) 其他有關資料

機票訂購: Skycanner

找飯店: Airbnb/ Booking/ Hotels.com/ Agoda

荷蘭交通 App: 9292

荷蘭火車: NS 網站

### (二) 成果報告檔及照片檔光碟片 1 份



英國文化課期末報告



韓國人舉辦的韓國之夜



期末最後一天和同學們一起去打保齡球



利用時間到各個國家旅遊



所屬系所 審核意見	<div>指導老師簽名：</div> <div>系所主管核章：</div> <div>( *本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)</div>
--------------	---

※ 備註：

1. 成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫(活動照片請附簡單文字說明)。

本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。